



WorldSkills 2024:  
Cedric Lang est le champion du monde !

Garantir la sécurité des arbres  
de transmission

La technologie haut voltage dans la pratique

Julien Houser : Les Jeux olympiques ont  
été une expérience inoubliable

# UNE PUISSANCE DURABLE:

Le souffleur dorsal Kress KC500.9 pour les professionnels!

**Kress**   
**Commercial**

Découvrez l'avenir de l'entretien des jardins: notre souffleur dorsal KC500.9 allie une force de soufflage impressionnante de 35 N à une technologie respectueuse de l'environnement. Pas de bruit, pas de gaz d'échappement, pas de vibrations gênantes – l'efficacité à l'état pur.



**Des performances exceptionnelles sans émissions:** il offre une force de soufflage supérieure à celle des souffleurs à essence traditionnels de 65 cm<sup>3</sup>, mais sans gaz d'échappement.



**Un fonctionnement silencieux:** avec seulement 62 dB, le souffleur est conforme à la réglementation stricte des zones sensibles au bruit.



**Une solution rentable:** coûts d'exploitation réduits grâce à l'intégration dans le Kress Commercial CyberSystem.

Découvrez-en plus sur [www.kress.com](http://www.kress.com) ou contactez-nous: [kress.switzerland@positecgroup.com](mailto:kress.switzerland@positecgroup.com)  
+41 56 201 02 30

Maintenant en exclusivité chez votre distributeur.





## forum

### 5-2024

	<b>Éditorial</b>
5	« Or et discernement »
	<b>Technique agricole</b>
6	Garantir la sécurité des arbres de transmission
8	Le développement d'une machine agricole
11	ProKilowatt: des subventions pour économiser de l'électricité
12	La technologie haut voltage dans la pratique
16	Examen professionnel supérieur 2024 – Félicitations
18	Enquête auprès des apprentis 2024
20	WorldSkills 2024 – Le mécanicien en machines agricoles Cedric Lang est le champion du monde !
22	Focus sur les membres : Agri Dubey SA
	<b>Centre formation Aarberg</b>
24	Extension du campus CFA
	<b>Maréchal-ferrants</b>
26	Les Jeux olympiques ont été une expérience inoubliable – entretien avec Julien Houser
	<b>Partenaire Agrotec Suisse</b>
29	Prillinger GmbH
30	Sources d'approvisionnement
34	Cours actuels
34	Agenda

# Partenaires Agrotec Suisse

**agropool.ch**  
Die Maschinenbörse.

Die grösste Online-Landmaschinenbörse der Schweiz

**Schweizer Agrarmedien AG**  
Talstrasse 3, 3053 Münchenbuchsee  
Tél. 031 958 33 33  
info@agropool.ch, www.agropool.ch

**agro-räder**

**Agro Räder AG**  
Rütmatstrasse 6, 6017 Ruswil  
Tél. 041 495 11 58  
info@agro-raeder.ch, www.agro-raeder.ch

**AVIA**

**A. H. Meyer & Cie AG**  
Badenerstrasse 329, 8003 Zürich  
Tél. 044 498 15 15, Fax 044 498 18 20  
info@avia.ch | www.avia.ch

**AMS (Schweiz) AG**

**AMS (Schweiz) AG**  
Mühlefeldstrasse 38, 4702 Oensingen  
Tél. 062 396 03 03  
info@ams-schweiz.ch, www.ams-schweiz.ch

**BIRCHMEIER**  
SMART UND SWISS SEIT 1876

**Birchmeier Sprühtechnik AG**  
Im Stetterfeld 1, 5608 Stetten  
Tél. 056 485 81 81, Fax 056 485 81 82  
info@birchmeier.com | www.birchmeier.com

**DeLaval**

**DeLaval AG**  
Münchrütstrasse 2, 6210 Sursee  
Tél. 041 926 66 11, Fax 041 495 26 66  
info.switzerland@delaval.com, www.delaval.com

**paul forrer**

**Paul Forrer AG**  
Technische Vertretungen  
Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon  
Tél. 044 439 19 19, Fax 044 439 19 99  
info@paul-forrer.ch, www.paul-forrer.ch

**GRANIT**  
QUALITY PARTS

**GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH**  
Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen  
Tél. 052 305 21 40, Fax 052 305 21 44  
sales.ch@granit-parts.com, www.granit-parts.ch

**Heizmann**  
Schlauchtechnik – Hydraulik – Antriebstechnik

**Heizmann AG**  
Neumattstrasse 8, 5000 Aarau  
Tél. 062 834 06 06, Fax 062 834 06 03  
info@heizmann.ch, www.heizmann.ch

**HOELZLE**  
FAHRZEUGELEKTRIK

**HOELZLE AG**  
Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon  
Tél. 044 928 34 34, Fax 044 928 34 35  
info@hoelzle.ch, www.hoelzle.ch

**HONDA**

**Honda Motor Europe Ltd., Slough, Succursale de Satigny/Genève**  
Rue de la Bergère 5, 1242 Satigny  
Tél. 022 989 05 00, Fax: 022 989 06 60, www.honda.ch

**hostettler motoren ag**

**hostettler motoren ag**  
Haldenmattstrasse 3, 6210 Sursee  
Tél. 041 926 64 11, Fax 041 926 63 70  
info@hma.ch, www.hma.ch

**Husqvarna**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil  
Tél. 062 887 37 00, Fax 062 887 37 11  
info@husqvarna.ch, www.husqvarna.ch

**KÄRCHER**

**KÄRCHER AG**  
Industriestrasse 16, 8108 Dällikon  
Tél. 0844 850 868, Fax 0844 850 865  
info@ch.kaercher.com, www.kaercher.ch

**KELLER KIRCHBERG**

**Ed. Keller AG**  
Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG  
Tél. 071 932 10 50, Fax 071 932 10 51  
www.keller-kirchberg.ch

**KLAUS-HÄBERLIN AG**  
TECHNISCHE VERTRETUNGEN

**Klaus-Häberlin AG**  
Industriestrasse 6, 8610 Uster  
Tél. 043 399 20 40, Fax 043 399 20 41  
info@klaus-haerberlin.ch, www.klaus-haerberlin.ch

**KRAMP**

**KRAMP GmbH**  
Meierliendweg 4a, 3400 Burgdorf  
Tél. 034 420 84 44, Fax 034 420 84 45  
info.ch@kramp.com, www.kramp.com

**KSM**

**KSM Krankenkasse Schweiz. Metallbaufirmen**  
Rohrstrasse 36, Postfach, 8152 Glattbrugg  
Tél. 043 433 20 40, Fax 043 433 20 44  
info@ksm-versicherung.ch, www.ksm-versicherung.ch

**wechselstube.ch**

**kmuOnline ag**  
Aeschengraben 9, 4051 Basel  
Tél. 061 406 97 97  
team@wechselstube.ch, www.wechselstube.ch

**kränzle**

**Kränzle AG**  
Oberebenstrasse 21, 5620 Bremgarten  
Tél. 056 201 44 88  
info@kraenzleag.ch, www.kraenzleag.ch

**MOLTEC**

**MOLTEC AG**  
Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier  
Tél. 031 740 740 0, Fax 031 740 740 9  
info@moltec.ch, www.moltec.ch

**MOTOREX**  
Oil of Switzerland

**MOTOREX AG**  
Bern-Zürich-Strasse 31, 4901 Langenthal  
Tél. 062 919 75 75, Fax 062 919 75 95  
info@motorex.com, www.motorex.com

**NPZ CEN**  
Nationales Pferdezentrum Bern  
Centre Equestre National Berne

**Nationales Pferdezentrum Bern**  
Mingerstrasse 3, 3014 Bern  
Tél. 031 336 13 13, Fax 031 336 13 14  
info@npz.ch, www.npz.ch

**NEW PROCESS**  
Schmierstoffe

**NEW-PROCESS AG**  
Talackerstrasse 13, 8552 Felben-Wellhausen  
Tél. 071 841 24 47, Fax 071 845 15 10  
welcome@new-process.ch, www.new-process.ch

**Nilfisk**

**Nilfisk AG**  
Ringstrasse 19, Industrie Stelz, 9500 Wil SG  
Tél. 071 923 84 44, Fax 071 923 52 83  
info.ch@nilfisk.com, www.nilfisk.com

**optima solutions**

**optima solutions GmbH**  
Chutzenstrasse 20, 3007 Bern, Tél. 031 511 88 88  
office@opti-sol.ch, www.opti-sol.ch

**Kress**

**POSITEC Switzerland AG**  
Gass 5, 5242 Lupfig  
Tél. 056 201 02 30  
switzerland@positecgroup.com  
www.kress-robotik.com

**PRILLINGER**  
best parts service

**Prillinger Gesellschaft m.b.H.**  
Jurastrasse 9, 4566 Oekingen  
Tél. +43 (0)7242 230/200, Fax +43 (0)7242 230/250  
partner@prillinger.at, www.prillinger.at

**PROMEIA**  
Pensionskasse

**PROMEIA Pensionskasse**  
Ifangstrasse 8, 8952 Schlieren  
Tél. 044 738 54 54, Fax 044 738 54 64  
info@promedia.ch, www.promedia-pk.ch

**PROMRISK**

**PROMRISK AG – Prompt zu Ihrer individuellen Versicherungslösung**  
Rohrstrasse 36, Postfach,  
8152 Glattbrugg, Tél. 044 851 55 66,  
info@promrisk.ch, www.promrisk.ch,  
www.verbandsloesungen.ch

**reca**

**RECA AG**  
Stationsstrasse 48d, 8833 Samstagern  
Tél. 044 745 75 75, Fax 044 745 75 00  
info@reca.ch, www.reca.ch

**GEKO**

**R. Peter AG**  
Technischer Grosshandel – Articles techniques  
Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach  
Tél. 044 872 40 40, Fax 044 860 85 18  
info@r-peter.ch, www.r-peter.ch

**SAHLI**

**Sahli AG**  
Landmaschinen- und Landw. Geräte  
Oberdorfstrasse 17, 8934 Knonau  
Tél. 044 768 54 54, Fax 044 768 54 88  
info@sahli-ag.ch, www.sahli-ag.ch

**scharmüller**  
ANHÄNGERKUPPLUNGEN

**Scharmüller (Schweiz) AG**  
Horbenstrasse 7, 8308 Mesikon-Iltnau  
Tél. 052 346 24 78, Fax 052 346 26 47  
bestellung@scharmueller-schweiz.ch  
www.scharmueller-schweiz.ch

**Schweizer Bauer**

**Schweizer Bauer**  
Dammweg 9, 3001 Bern  
Tél. 031 330 95 33  
verlag@schweizerbauer.ch | www.schweizerbauer.ch

**SLV/ASMA**  
SCHWEIZERISCHER LANDMASCHINEN-VERBAND  
ASSOCIATION SUISSE DE LA MACHINE AGRICOLE

Museumstrasse 10, 3005 Bern  
Tél. 031 368 08 60, Fax 031 368 08 61  
info@slv-asma.ch, www.slv-asma.ch

**STIHL**

**STIHL Vertriebs AG**  
Isenriestrasse 4, 8617 Mönchaltorf  
Tél. 044 949 30 30, Fax 044 949 30 20  
info@stihl.ch, www.stihl.ch

**SWISS LIFTER**  
Schweizerischer Hubstacker-Verband  
Association Suisse des Chariots Elevateurs  
Associazione Svizzera dei Carrelli Elevatori

Radgasse 3, 8005 Zürich  
Tél. 043 366 66 55, Fax 043 366 66 01  
info@swisslifter.ch, www.swisslifter.ch

**SVLT**  
ASETA

**Schweizerischer Verband für Landtechnik – SVLT**  
Ausserdorferstrasse 31, 5223 Rimiken  
Tél. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
zs@agrartechnik.ch, www.agrartechnik.ch

**Milwaukee**  
Nothing but HEAVY DUTY

**TTI-EMEA Switzerland**  
Techtronic Industries Switzerland AG  
Kirchlindachstrasse 25, 3052 Zollikofen  
Tél. 031 911 61 61, Fax 031 911 61 47  
info.ch@tti-emea.com, www.tti-group.com

Partenaires Agrotec Suisse avec fabricants, négociants et fournisseurs dans les domaines machines agricoles, machines municipales, appareils à moteur, construction de véhicules et équipement de forge/ferrage.

**Documentation détaillée:**  
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg, T 032 391 99 44  
agrotecsuisse@amsuisse.ch, www.agrotecsuisse.ch

Devenir membre partenaire





**Andreas Baumgartner**  
Vice-président d'Agrotec Suisse  
Domaine finances

## Or et discernement

Chers membres,  
Chères lectrices, chers lecteurs,

Cedric Lang (Stetten, Schaffhouse) est le meilleur mécanicien en machines agricoles du monde! Sa performance technique et mentale impressionnante lui a permis de décrocher la médaille d'or dans la catégorie « Heavy Vehicle Technology » des WorldSkills 2024 à Lyon, en France. Le comité directeur d'Agrotec Suisse félicite chaleureusement Cedric pour ce magnifique succès! Nous remercions également son coach Martin Schär et son employeur Peter Waldvogel, qui ont contribué à cet exploit grâce à leur soutien infatigable pendant la période de préparation.

Le succès de Cedric Lang aux championnats du monde des métiers est aussi une preuve impressionnante de la qualité de la formation professionnelle d'Agrotec Suisse. L'équipe couronnée d'or comprend par ailleurs les responsables CIE, les centres CIE et les enseignants des écoles professionnelles, qu'il convient également de remercier chaleureusement. Il faut espérer que cette médaille d'or et les excellents résultats de la relève professionnelle suisse aux WorldSkills 2024 inciteront de nombreux jeunes talents à commencer un apprentissage professionnel, de préférence en tant que mécanicien(ne) en machines agricoles, en machines de chantier ou d'appareils à moteur!

Le deuxième événement réjouissant pour notre branche est le rejet net de l'initiative biodiversité par le peuple et les cantons. 63% des votants ont fait preuve de discernement et ont refusé une initiative excessive. Ce 22 septembre, d'importants torts ont ainsi pu être évités à l'agriculture, aux régions de montagne, aux propriétaires fonciers et forestiers et, surtout, à notre branche. Même en l'absence d'interdictions extrêmes et de prescriptions contraignantes, les paysannes et paysans suisses continueront à s'engager en faveur de la biodiversité, notamment en recourant à des techniques agricoles innovantes qui permettent un travail du sol plus respectueux et une utilisation réduite de produits phytosanitaires.

Cordialement,

Andreas Baumgartner  
Vice-président d'Agrotec Suisse



# Garantir la sécurité des arbres de transmission : un défi quotidien !

Chaque année, plusieurs accidents graves, voire mortels, se produisent en Suisse en rapport avec des arbres de transmission. Les points suivants doivent faire l'objet d'une attention particulière de la part des garages.



Derrière cet accessoire si pratique, qui entraîne différentes machines, se cache un danger extrême. En effet, les arbres de transmission tournent à une vitesse de 540 à 1000 tours par minute selon leur utilisation. Pour un tube de protection d'environ 8 cm de diamètre et une vitesse de rotation de 540 tr/min, cela correspond à une vitesse périphérique de plus de 2 m/s ou de plus de 4 m/s à 1000 tr/min. Si un utilisateur est happé, par exemple à cause d'un élément de sécurité défectueux, les conséquences sont souvent dramatiques et entraînent régulièrement des blessures graves des membres, des amputations ou encore le décès de la victime.

## Comment éviter de telles situations ?

L'atelier joue un rôle crucial dans la sécurité des machines. Lorsqu'un client remet sa machine pour entretien, l'atelier doit rétablir tous les dispositifs de sécurité et s'assurer qu'ils sont opérationnels. Dans le cas contraire, la machine ne peut être rendue au client qu'après avoir subi les réparations nécessaires.

## Quels sont les risques liés au retour d'une machine défectueuse à un client ?

Pour répondre à cette question, il faut se référer au Code des obligations (CO), au Code pénal suisse (CP) et au Code civil suisse (CC). Ces lois stipulent qu'une

personne qui cause un dommage à autrui par négligence peut être tenue pour responsable et doit réparer le dommage causé par des indemnités ou, dans le cas du code pénal, par des amendes ou une privation de liberté. Bien entendu, le mécanicien ne sera pas le seul responsable, car l'utilisation d'une machine présentant des défauts de sécurité est également interdite par l'ordonnance sur la prévention des accidents. L'utilisateur devrait immédiatement faire réparer la machine ou en informer son employeur afin qu'il puisse prendre les mesures nécessaires. La responsabilité sera probablement évaluée dans le cadre d'une procédure judiciaire.

Il est toutefois important de rappeler que le sentiment de culpabilité est sans doute plus lourd à porter en cas d'accident grave.

### Comment l'atelier doit-il procéder lorsque le client ne veut pas faire réparer un élément important pour la sécurité ?

Il n'est pas rare que les ateliers soient confrontés à la situation suivante: le client ne veut pas faire réparer un défaut de sécurité constaté par l'atelier. Quelles sont les obligations de l'atelier dans ce cas? Agrotec Suisse recommande de chercher le dialogue avec le client et de lui montrer les dangers que représente une machine non sûre.

Si même une discussion visant à clarifier la situation n'apporte pas de compréhension, il est important que l'atelier soit conscient des risques qu'il veut et peut prendre en tant qu'entreprise. En effet, même si, après une réparation partielle d'une machine, le client est rendu attentif aux autres défauts – que ce soit par écrit ou oralement – le réparateur peut se voir imputer une responsabilité partielle en cas d'accident.

C'est pourquoi il est conseillé, en cas de doute, de refuser d'effectuer l'ensemble de la réparation afin de se prémunir contre les conséquences juridiques. Si l'atelier refuse la réparation, il est recommandé d'informer le client par écrit des raisons pour lesquelles la réparation a été refusée.

Dans tous les cas, un entretien de clarification avec le client est préférable à toute autre mesure, car la sécurité dans l'utilisation des machines doit être dans l'intérêt de tous.

### Que demande la directive 2006/42/CE relative aux machines en ce qui concerne les arbres de transmission ?

Les arbres de transmission sont régis par le point 3.4.7 de l'annexe 1 de la directive relative aux machines. Celle-ci exige que toutes les parties mobiles soient protégées contre les contacts pendant le fonctionnement. La protection extérieure doit être conçue de telle sorte qu'elle ne tourne pas avec l'arbre d'entrée. Côté machine, l'arbre d'entrée doit être protégé par un carter de protection. En outre, la machine doit disposer d'un dispositif empêchant l'arbre de tomber sur le sol ou de toucher la machine lors du désaccouplement.

Pour les machines nécessitant un limiteur de couple, celui-ci ne doit être monté que sur le côté de la machine. Il est également important d'éviter d'utiliser l'arbre de transmission comme

marchepied pour accéder à la machine. Cela endommagerait les systèmes de sécurité.

A sa lecture, l'importance de la sécurité de l'utilisateur apparaît clairement. Il est donc de notre responsabilité de suivre cette directive et d'entretenir correctement les arbres de transmission qui passent par nos ateliers, conformément aux instructions du fabricant. Dans le cas peu probable où le fabricant ne donnerait pas de directives, voici une liste non exhaustive des points de contrôle et d'entretien importants:

#### Inspection régulière :

- Effectuer des inspections visuelles régulières pour détecter les signes d'usure, de fissures, de déformations ou de dispositifs de sécurité défectueux.
- Tester le bon fonctionnement de l'arbre de transmission avant de retourner la machine au client.

#### Lubrification :

- Lubrifier les pièces mobiles selon les recommandations du fabricant afin de minimiser l'usure et les frottements.
- Utiliser des lubrifiants appropriés pour garantir une protection optimale.

#### Nettoyage :

- Maintenir l'arbre de transmission propre en éliminant la boue, la poussière et les dépôts.
- Utiliser des produits non corrosifs et des solvants qui n'attaquent pas les matériaux synthétiques afin d'éviter d'endommager les composants et les couvertures.

#### Remplacement des composants usés :

- Remplacer immédiatement les pièces endommagées ou usées par des pièces de rechange recommandées par le fabricant.
- S'assurer que les nouvelles pièces correspondent aux spécifications techniques du tracteur et de l'équipement.

#### Alignement et fixation :

- Vérifier le bon alignement entre l'arbre de transmission et l'équipement agricole.
- S'assurer que toutes les vis et fixations sont serrées et en bon état.

#### Résumé des dangers :

##### Entraînement involontaire :

- Les arbres de transmission peuvent happer les vêtements, les cheveux ou les membres et provoquer des blessures graves, voire mortelles.
- Il est important de porter des vêtements ajustés et d'éviter les bijoux

ou les cheveux longs non attachés à proximité de l'arbre de transmission.

##### Contusion :

- Les pièces mobiles peuvent écraser les mains ou les pieds si elles ne sont pas manipulées correctement.
- Il est obligatoire d'utiliser des dispositifs de protection et d'arrêter le moteur avant toute intervention afin de minimiser le risque d'être happé.

##### Projections :

- Les arbres de transmission peuvent projeter des saletés et des débris à grande vitesse, ce qui peut provoquer de graves blessures.
- Les dispositifs de protection doivent être installés et maintenus en bon état.

Damien Jaquet ■

#### Rappel de la directive 2006/42/CE relative aux machines et du règlement sur la sécurité des produits

Lors de la vente de matériel agricole, forestier, viticole ou même horticole, le vendeur est tenu de mettre à la disposition de l'acheteur les manuels d'utilisation, de fonctionnement et d'entretien dans la langue officielle de la région où le produit est vendu. En ce qui concerne les avertissements et les précautions d'emploi, ils doivent être rédigés dans les trois langues officielles de la Suisse. Des symboles peuvent être utilisés à la place du texte, à condition qu'ils garantissent une information suffisante.

Il est important que le client reçoive ces documents et qu'une trace écrite de la remise de ces documents figure dans les documents de vente, y compris pour les machines d'occasion. ■



Raptrac

## Le développement d'une machine agricole

**Un appareil multifonction entièrement électrique pour la largeur de rang en culture maraîchère: telle est la vision de Samuel Abt. Nous lui avons rendu visite dans l'atelier de sa start-up à Bauen, sur les rives du lac d'Uri.**

Comment un mécanicien en machines agricoles de formation en vient-il à inventer et assembler un nouvel appareil? Samuel Abt, né en 1990, a grandi dans une exploitation d'agriculture biologique en Argovie. Les méthodes mécaniques de culture et de protection phytosanitaire lui ont été pour ainsi dire transmises dès le berceau, mais il n'a jamais particulièrement aimé désherber à la main. Après son apprentissage, il a obtenu sa maturité professionnelle et a suivi des études d'ingénieur en mécanique. Il a ensuite travaillé dans le département de développement de Rapid Technik SA, l'entreprise spécialiste des

fameux mono-essieux. Fasciné par la polyvalence de l'appareil, il a rapidement eu l'idée de le compléter avec un châssis de binage pour le désherbage mécanique. Mais Rapid avait alors d'autres projets pour l'avenir. Samuel s'est dit que s'il ne tentait pas sa chance maintenant, il finirait par le regretter. L'exploitation de ses parents disposait encore d'une vieille Rapid 505, qu'il a immédiatement commencé à manipuler. L'année suivante, Rapid Technik SA a mis à sa disposition un Rapid Orbito à des fins de test. Un an plus tard, Samuel a acheté une machine de démonstration, cette fois-ci une Rapid Varea.



### La mécanique des machines agricoles à l'épreuve de résistance

Soudage et vissage, ajout de commandes électroniques, et surtout les tests : les possibilités d'utilisation n'ont eu de cesse de s'étoffer. Le travail du sol, le mulching, le semis, la récolte ou encore le transport : le Raptrac est destiné à toutes les opérations de travail d'intensités légères à moyennes. Grâce à l'attelage par triangle d'accouplement rapide, il peut être transporté sans problème. Avec ses outils portés, il pèse au maximum 1000 kilogrammes. Tout cela est adapté à la largeur de rang en culture maraîchère, avec une précision de maintien de trajectoire de 2cm, la possibilité de conduite semi-autonome, ainsi qu'une future détection d'objets, un pilotage GPS, etc. Deux autres spécialistes ont rejoint l'équipe : Robert Theiler, ingénieur en électricité et en économie, et René Schneebeli, ingénieur en mécanique et en économie. Très vite, ils ont pu louer une petite grange au bord du lac d'Uri. C'est tout ce que l'on peut imaginer d'une start-up : un mélange entre laboratoire, atelier, bureau et chambre à coucher. À cela s'ajoutent les planches de surf et les combinaisons néoprènes pour la deuxième passion de Samuel, le kite-surf.

### Tester, tester, tester

Dès que le premier Raptrac a été prêt à l'emploi, il a fallu le mettre à l'épreuve sur le terrain. « Les agriculteurs de notre cercle de connaissances, auprès desquels nous avons pu effectuer des tests, nous ont donné de bons retours pour le développement. » Il a notamment été suggéré d'équiper l'appareil en tout électronique. Aussitôt dit, aussitôt fait : le Rapid Varea était démonté

et attend toujours un acheteur. Depuis l'automne 2023, tout a été réalisé en interne : assemblage et soudage, conception et installation tout électrique. Cela offre une grande liberté de conception, mais prend beaucoup de temps.

### Opportunité pour les mécaniciens

De nouvelles questions se posent sans cesse : le cadre de l'appareil peut-il flotter ou doit-il être rigide ? Quelle est la position d'assise optimale ? Comment les poids doivent-ils être déplacés ? « Les entreprises ont un département de développement dédié. Nous faisons tout nous-mêmes, mécaniquement. La position de l'unité de commande, par exemple, ne peut pas être tracée en CAO, il faut la déterminer sur le véhicule directement », explique Samuel Abt. Parfois, il ne sait plus exactement s'il est mécanicien d'essai, développeur, soudeur ou chef de produit.

### Il n'y a qu'une priorité

Le programme est prêt : la série zéro arrivera en 2025. Cinq Raptrac doivent être mis en service dans des exploitations agricoles et maraîchères. Pour ce faire, l'équipe a fixé des priorités, et toutes sont la priorité numéro 1. Les tests en font également partie. Actuellement, il s'agit par exemple de doser la puissance lors du démarrage sous charge. Les subventions sont tout aussi importantes pour le financement : à un moment ou à un autre, le travail doit être rémunéré. La troisième place au Prix d'avenir 2024 de la Banque cantonale de Lucerne, dotée 25 000 francs, a marqué un bon début. Les ressources constituent une autre priorité. Qui sait, peut-être qu'un mécanicien ou une mécanicienne en machines agricoles, ou encore un électronicien ou une électro-

nicienne participera avec autant d'enthousiasme dans le développement ?

### L'appareil du futur

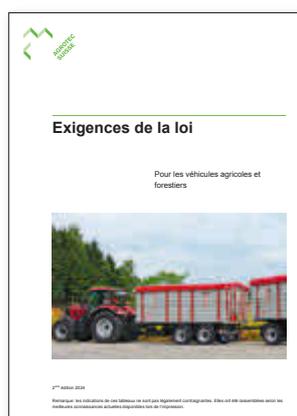
Lorsque les trois fondateurs de l'entreprise ont commencé à douter face à l'interminable liste de choses à faire, ils ont réfléchi à leur idée initiale : un soutien à la mécanisation de l'agriculture régénérative, pour des denrées alimentaires saines et produites localement. Pourquoi les exploitations agricoles doivent-elles s'agrandir sans cesse ? Les choses peuvent aussi aller dans l'autre sens : une exploitation maraîchère avec deux hectares de terre peut aussi être productive et assurer un rendement. Et ce, avec une infrastructure minimale, par exemple un Raptrac et une grange à outils. « Notre objectif est que l'agriculture régénérative devienne l'agriculture conventionnelle pour les générations futures. Nous voulons renoncer à la protection phytosanitaire chimique, au compactage des sols par des engins lourds et aux lourdes charges financières. Nous fournissons la machine agricole adaptée à cet avenir. »

■  
Rob Neuhaus



www.raptrac.ch

# Mise à jour de la brochure « Exigences de la loi pour les véhicules agricoles et forestiers »



Suite à la publication en avril 2024 du feuillet d'information concernant les modifications des ordonnances relatives au droit de la circulation routière, la brochure « Exigences de la loi pour les véhicules agricoles et forestiers » est désormais disponible.

La brochure actualisée est jointe à ce numéro du forum, et une version numérique est également accessible dans l'espace réservé aux membres. Pour ceux qui souhaitent obtenir des exemplaires imprimés supplémentaires, il est possible de les commander via la boutique en ligne (<https://shop.amsuisse.ch>).

Cette version mise à jour propose une table des matières plus complète, ainsi que des explications pertinentes sur la classification des différents types de véhicules selon le droit suisse et eu-

ropéen. Comme d'habitude, elle inclut les articles des ordonnances suisses ainsi que des réglementations européennes. Les interprétations officielles de ces textes ont également été prises en compte. La colonne des articles de loi a été enrichie afin de faciliter leur recherche lorsque nécessaire.

Il est à noter que cette brochure n'a pas de valeur juridique contraignante et que les textes législatifs évoluent régulièrement. Damien Jaquet, responsable des projets techniques pour Agrotec Suisse, reste disponible par e-mail ou téléphone pour toute question concernant le droit de la circulation routière.

Tél: 032 391 99 39  
E-mail: [d.jaquet@amsuisse.ch](mailto:d.jaquet@amsuisse.ch)



**agropool.ch**  
La bourse aux machines.

Nouveau service :  
Payez maintenant  
par carte de crédit  
ou Twint !

**agropool.ch – Le marché suisse moderne  
pour les machines agricoles**  
Découvrez plus de 20000 annonces dès maintenant sur [agropool.ch](http://agropool.ch)

Pneus | Roues | Essieux | Accessoires

**Reifen**  **Rutschmann & Co.**

Service, compétence et fiabilité  
• Agriculture • Industrie • Transformations  
(demandes en français par e-mail uniquement)

Rutschmann & Co. | Schulstrasse 17 | CH-8564 Wäldi TG  
Telefon +41 (0)71 657 17 66 | Fax +41 (0)71 657 16 85  
[info@rutschmann-reifen.ch](mailto:info@rutschmann-reifen.ch) | [www.rutschmann-reifen.ch](http://www.rutschmann-reifen.ch)

# ProKilowatt : des subventions pour économiser de l'électricité

La Confédération apporte un soutien ciblé aux mesures d'amélioration de l'efficacité énergétique des entreprises avec des contributions pouvant atteindre 30% des coûts d'investissement. Ainsi, il vaut également la peine de réfléchir à des rénovations non rentables d'installations et d'appareils industriels. Cela vous incitera peut-être à remplacer d'anciens compresseurs à air comprimé, à acheter des appareils de soudage plus efficaces ou à passer aux LED à faible consommation d'énergie pour l'éclairage du bâtiment.

Depuis plus de quinze ans, l'Office fédéral de l'énergie offre un programme d'encouragement visant à promouvoir les mesures d'efficacité énergétique dans les entreprises. Ce programme s'appelle ProKilowatt et un site Internet lui est consacré : [www.prokw.ch](http://www.prokw.ch).

ProKilowatt soutient les investissements dans des mesures d'économie d'énergie, notamment la transformation d'appareils, d'installations, de véhicules ou de bâtiments. La subvention peut atteindre 30% du volume d'investissement.

## Domaines technologiques éligibles

Les possibilités d'encouragement pour des installations de soudage et à air comprimé efficaces sur le plan énergétique sont particulièrement intéressantes pour nos branches. Cependant, le passage à des LED à faible consommation d'énergie pour l'éclairage de tout le bâtiment, avec un nouveau système de commande et de régulation, mérite également réflexion. Les domaines de la technique industrielle, des moteurs, des pompes, de la ventilation, du froid et de l'éclairage sont en général éligibles.

## Conditions d'octroi des subventions

L'objectif de ProKilowatt est de réduire au maximum la consommation électrique pour chaque franc accordé à titre de soutien. Le principe est d'encourager des investissements qui n'auraient pas vu le jour sans subventions. Les investissements déjà effectués sont exclus. Il faut donc attendre une décision positive de ProKilowatt avant de commencer la mise en œuvre. La réduction de la consommation énergétique doit en outre être réalisée en Suisse et la durée du retour sur investissement doit être supérieure à quatre ans.

## Programmes de subventions

Dans le cadre d'un programme de subvention, des tiers, comme un bureau d'ingénieurs ou une association professionnelle, élaborent un ensemble de mesures, par exemple pour réduire la consommation d'électricité au niveau de l'alimentation en air comprimé ou des installations de soudage – voir aussi « Effiwelding », [www.effiwelding.ch](http://www.effiwelding.ch). Un programme peut concerner une entreprise ou une branche tout entière. Comme votre entreprise est active dans nos branches, elle sera peut-être cliente de ces fournisseurs de programmes, ou alternativement, vous pourrez vous adresser directement à l'entreprise partenaire AM Suisse, LWB WeldTech AG, [www.lwbweldtech.ch](http://www.lwbweldtech.ch).

## Ne manquez pas les délais de dépôt

Le soutien fonctionne sous forme d'appels d'offres publics annuels. Il est possible de déposer des demandes à n'importe quel moment de l'année pour les subventions qui ne dépassent pas 2 millions de francs, sauf que la date butoir est le 3 novembre 2024 pour les soumissions déposées selon les dispositions d'adjudication applicables pour 2024. Après ce délai, les conditions actualisées pour les subventions en 2025 seront applicables. Vous trouverez les détails sur le site Internet de ProKilowatt.

## Webinaire sur l'appel d'offres 2025

ProKilowatt vous expliquera d'ailleurs les nouvelles conditions et vous communiquera les dates importantes pour l'appel d'offres 2025 dans le cadre d'un webinaire qui aura lieu fin novembre 2024. Les informations relatives à l'inscription seront publiées sur [www.prokw.ch](http://www.prokw.ch).

Daniel Roth

## Informations complémentaires

### ProKilowatt : toutes les infos pratiques

Vous trouverez, sur le site de ProKilowatt [www.prokw.ch](http://www.prokw.ch), des informations pratiques pour déposer votre demande de subvention, les dates importantes, les études de cas ainsi que tous les domaines technologiques éligibles. Le moment venu, vous pourrez également vous inscrire ici au webinaire sur les nouvelles conditions de soumission 2025.



### SuisseEnergie : installations d'air comprimé

Les compresseurs à air sont souvent gourmands en électricité et occasionnent du gaspillage, et en particulier les installations anciennes qui présentent des fuites. Le site Internet de SuisseEnergie, [www.suisseenergie.ch](http://www.suisseenergie.ch), vous montre comment améliorer l'efficacité énergétique de votre alimentation en air comprimé tout en bénéficiant de subventions.



### Effiwelding : programme de subvention pour les appareils de soudage

Effiwelding est un programme d'encouragement destiné à soutenir financièrement le remplacement des anciens appareils et l'achat de postes de soudage plus efficaces sur le plan énergétique. Les anciens transformateurs (installations MIG/MAG/WIG) doivent céder leur place aux installations inverter modernes qui répondent aux exigences les plus élevées en matière d'efficacité énergétique. Vous trouverez une check-list des exigences et le lien pour vous inscrire sur [www.effiwelding.ch](http://www.effiwelding.ch).



### LWB WeldTech AG : partenaire pour les installations de soudage

L'entreprise partenaire LWB WeldTech AG, [www.lwbweldtech.ch](http://www.lwbweldtech.ch), propose notamment des solutions pour les installations de soudage dans le cadre du programme de promotion d'Effiwelding.





Le chef d'atelier, Tobias Lehn, vérifie l'absence de tension sur une machine à travailler la glace. L'équipement de sécurité est obligatoire.

## La technologie haut voltage dans la pratique

Les véhicules électriques et la technologie haut voltage représentent un domaine inconnu pour de nombreuses entreprises de technique agricole. Mais la réalité est tout autre dans le secteur communal, où les véhicules alimentés par batterie font partie du quotidien depuis de nombreuses années. Nous avons demandé à Philipp Schlatter, directeur technique chez le spécialiste communal ZÜKO AG, en quoi cela impacte l'organisation du travail et les mesures de sécurité, la formation du personnel et, surtout, la vente et le conseil à la clientèle.



▲ Ce véhicule est correctement et clairement signalé comme étant mis hors tension et un cadenas le protège contre toute remise sous tension.

Philipp Schlatter est aujourd'hui directeur technique de l'entreprise ZÜKO AG de Wetzikon, dans le canton de Zurich, au sein de laquelle il avait effectué son apprentissage. Sa grande expérience des machines à travailler la glace et des véhicules communaux électriques en font l'interlocuteur idéal pour répondre à nos questions sur le thème de la haute tension.

#### Une gamme composée de nombreux véhicules électriques

ZÜKO AG vend et entretient plusieurs véhicules utilitaires purement électriques des marques eCarry et Melex, entre autres. À cela s'ajoutent des voiturettes de golf et des machines à travailler la glace de dernière génération, également équipées d'une électronique de puissance et de puissantes batteries. Plusieurs de ces véhicules rentrent dans la catégorie haut voltage. Philipp Schlatter nous montre une machine à travailler la glace ultramoderne que l'on prépare en vue de sa livraison. « La machine fonctionne à 80 volts CC, raison pour laquelle nous appliquons ici notre procédure haut voltage selon les directives CFST. La zone autour du véhicule a été rendue inaccessible et notre chef d'atelier, Tobias Lehn, qui dispose d'une formation HV3, a mis le véhicule hors tension de manière conforme avant de le protéger contre toute remise sous tension au moyen d'un cadenas. Une nouvelle mesure a ensuite été effectuée et le véhicule est désormais accessible, y compris par les personnes sans formation HV. Si des travaux sous tension sont inévitables, ils ne sont réalisés que par des collaboratrices et collaborateurs disposant d'une formation HV3 et de l'équipement de protection prescrit », souligne le directeur technique.

#### Travaux sécurisés sur les véhicules haute tension – un thème central de l'AGRAMA 2024

Lors de l'AGRAMA de cette année, qui aura lieu du 28 novembre au 2 décembre 2024 à Berne, le thème « Travaux sécurisés sur les véhicules haut voltage » occupera une place centrale chez Agrotec Suisse. Rendez-vous visite sur le stand B03 dans la halle 3.1 pour vous informer et vous entretenir avec nos experts.

#### L'importance d'un intense travail de conseil à la clientèle

Y a-t-il des différences au niveau de la vente et du conseil lorsqu'il s'agit de véhicules communaux à batteries? « La pression politique sur les services communaux est considérable. Mais avant de procéder à une acquisition, il importe d'analyser très précisément la manière dont le véhicule électrique sera utilisé dans la pratique. Si, auparavant, il suffisait de se rendre à la

sitent une bonne structure et doivent être intégrés dès le départ à la planification du travail. Si nécessaire, des collaboratrices et collaborateurs ayant suivi une formation supplémentaire HT doivent être disponibles à l'atelier et pour le service de dépannage chez le client. Il n'y a pas de place pour la précipitation et l'improvisation! Dans la mesure du possible, lorsqu'il faut intervenir sur la batterie ou l'électronique de puissance, nous amenons le véhi-

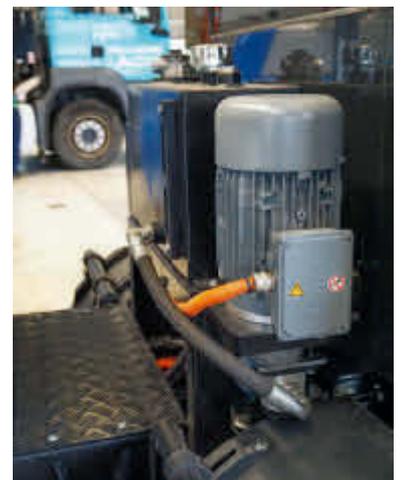
## « Il n'y a pas de place pour la précipitation et l'improvisation ! »

pompe la plus proche, il faut désormais une infrastructure de recharge et, dans certains cas, des processus de travail et des plans d'intervention adaptés. Il est également important que les utilisatrices et utilisateurs cernent bien le véhicule; cela évite que la moindre anomalie ne débouche sur une intervention du service après-vente. Des conseils honnêtes et une clarification précise des besoins sont très importants pour éviter de surdimensionner ou sous-dimensionner la puissance des batteries. »

#### Pas de place pour la précipitation et l'improvisation

En votre qualité d'expert, quels autres conseils pourriez-vous encore donner concernant l'utilisation de la technologie haut voltage? « Les travaux de maintenance courants à l'atelier néces-

cule à notre atelier ou à celui du client après l'avoir mis hors tension. Rechercher des solutions sur le terrain n'est vraiment pas recommandé », explique Philipp Schlatter.



La gaine orange signale : ► attention, haute tension !

**L'importance de manipuler les batteries correctement**

Le directeur technique aborde ensuite le thème de la manipulation des batteries: « ZÜKO AG est membre d'INOBAT. Le paiement de la taxe d'élimination anticipée nous permet aussi de recevoir du soutien pour gérer les batteries endommagées. Il faut être conscient que les batteries neuves peuvent également subir des dommages lors des manœuvres logistiques ou du transport. Pour des raisons de protection incendie et de gestion de la charge, je déconseille l'entreposage de quantités importantes de puissantes batteries en interne. Si cela est malgré tout nécessaire, un système de stockage résistant au feu doit être aménagé sur place ou

treprise dispose d'un conteneur de protection avec des granulés d'extinction spéciaux. Un local de stockage résistant au feu est également recommandé. »

**Une question épineuse : combien facturer ?**

Une question récurrente est celle du calcul des interventions sur les véhicules haute tension. Philipp Schlatter déclare à ce sujet: « En matière de sécurité au travail, il est nécessaire d'investir dans les mesures de protection requises et dans des outils correctement conçus. Selon le véhicule, il peut être judicieux de facturer un forfait pour la mise hors tension et la remise en service, car il s'agit de travaux spéciaux qui doivent être effectués par

soigneuse des véhicules électriques par les clients entraîne souvent des frais de réparation plus élevés, qui compensent les économies découlant de la suppression de l'entretien du moteur (vidange d'huile, etc.). « Une machine dotée d'un moteur à combustion et bien entretenue par le client coûte finalement moins cher qu'une machine électrique non entretenue », résume Philipp Schlatter. ■

*Emanuel Scheidegger*

**« Pour les cellules plus petites, il est judicieux de disposer d'un conteneur de protection avec des granulés d'extinction spéciaux. Un local de stockage résistant au feu est également recommandé. »**

chez le partenaire logistique. Nous organisons le travail pour que les grosses batteries soient toujours livrées juste avant le montage. Pour les cellules plus petites destinées à des appareils à moteur, il est judicieux que chaque en-

un personnel spécialement qualifié. » Selon Philipp Schlatter, la crainte que la propagation des moteurs électriques ne nuise à l'activité de service ne s'est pas vérifiée dans le domaine communal. L'utilisation intensive et parfois peu

Un véhicule eCarry purement électrique destiné à un usage communal. Les directives de sécurité CFST pour la haut voltage sont ici d'application pour les travaux.



◀ Les fraises pour bandes utilisent des cellules plus petites.

▶ Philip Schlatter, directeur technique de ZÜKO AG, avec une batterie de 80 volts fraîchement livrée et non chargée, destinée à une machine à travailler la glace moderne.

# Journée des entrepreneurs de travaux agricoles d'Agrotec Suisse – inscrivez-vous maintenant !



Le 16 janvier 2025, le KKL de Lucerne accueillera pour la première fois la Journée des entrepreneurs de travaux agricoles d'Agrotec Suisse.

Cet événement, organisé pour la première fois, est placé sous le signe de la « succession d'entreprise » et s'adresse aux entrepreneurs, aux propriétaires et aux personnes occupant des postes de direction dans les entreprises de technique agricole.

Souhaitez-vous entendre de première main des spécialistes vous expliquer comment planifier et mettre en œuvre au mieux une succession d'entreprise ? Ou vous souhaitez échanger avec des collègues du secteur sur des thèmes d'actualité en ce début d'année ? Alors inscrivez-vous dès aujourd'hui.

Le programme est bien rempli avec des intervenants intéressants, mais il offre aussi suffisamment de place pour échanger des idées lors du lunch debout ou de l'apéro dinatoire.

Vous trouverez ici de plus amples informations sur la manifestation et l'inscription :



# PROMRISK

wir versichern

AM Suisse Versicherungsbroker



Examen professionnel supérieur 2024 de maître mécanicien en machines agricoles, machines de chantier et appareils à moteur

# Félicitations aux diplômés de l'examen professionnel supérieur 2024



Ce sont au total 23 candidats qui ont participé à l'examen professionnel supérieur du 8 au 9 août et du 20 au 22 août: 17 candidats de Suisse alémanique qui ont suivi la formation à Winterthour et 6 candidats de Suisse romande. Les candidats francophones passaient l'examen pour la première fois selon le nouveau règlement d'examen. Au final, 19 candidats ont réussi l'examen.

Les deux premiers jours, les candidats ont pu mettre à l'épreuve leurs connaissances lors de l'examen écrit. Tous les candidats se sont présentés à l'heure et bien préparés pour la première partie. Pendant les examens, les personnes chargées de la surveillance ont veillé à ce que l'atmosphère soit calme et

concentrée, de sorte que les candidats puissent travailler sans être dérangés. Durant les deux jours, les candidats ont passé 11 heures et demie d'examen dans cinq domaines spécialisés.

La deuxième partie était consacrée aux examens oraux. Les candidats ont dû résoudre des problèmes dans le cadre de différents jeux de rôles, par exemple dans des situations réelles en entreprise. Ils ont en outre dû répondre à des questions techniques complexes. Certains examens se sont déroulés en parallèle dans les deux langues et leur bon déroulement a là aussi été garanti.

Dans l'ensemble, les examens se sont très bien passés. Tous les participants, experts comme candidats, peuvent



être satisfaits de leur déroulement. L'examen a une fois de plus souligné la qualité élevée de la formation et les bonnes compétences professionnelles des diplômés.

#### Temps ensoleillé et ambiance joyeuse lors de la cérémonie de clôture

La cérémonie de clôture a eu lieu le 31 août 2024 sur le lac de Biene. Tous les participants ont embarqué à bord du MS Chasseral à 15 h.

Cette croisière lacustre a donné lieu à un échange animé entre les diplômés

et les invités. La cérémonie a atteint son point culminant avec la remise des diplômes et l'hommage aux trois meilleurs diplômés. Lars Ziegler (Betschart-Tech GmbH, Muotathal) a terminé à la première place, Simon Mock (Schenk Technik AG, Andwil) à la deuxième et Sébastien Mooser (Garage des Vanils, A. Mooser SA, Charmey) à la troisième.

Félicitations à tous les nouveaux maîtres titulaires d'un diplôme fédéral. Un grand merci également à tous les experts qui, avant et pendant les exa-

mens, ont veillé à leur bon déroulement avec beaucoup d'engagement et en y consacrant beaucoup de temps. Nous remercions également le CFA d'Aarberg et les écoles formatrices de Winterthur, Paudex et Langenthal pour leur bonne collaboration. ■

*Matthias Rüfenacht,  
chef de projet Formation professionnelle*

Nom	Prénom	Employeur	NPA	Lieu	EPS du	
Baumgartner	Roger Marcel	HUTTER Baumaschinen AG	9450	Altstätten SG	MMC	MMA: Mécanicien en machines agricoles
Despont	Mathieu	Robert Aebi Landtechnik SA	1373	Chavornay VD	MMA	
Eigenmann	Jens	Aggeler AG	9314	Steinebrunn TG	MMA	MMC: Mécanicien en machines de chantier
Fahrni	Steve Frédéric	Sotrag SA	1136	Etoy VD	MMC	
Germann	Philipp	Hilzinger AG	8553	Mettendorf TG	MMA	MAM: Mécanicien d'appareils à moteur
Gerster	Dominik	A.Gerster AG	8717	Benken SG	MMA	
Gsell	Manuel	Aggeler AG	9314	Steinebrunn TG	MMA	
Harder	Severin	F. Obrist AG	8376	Fischingen TG	MMA	
Hofstetter	Lukas	Nicollier Landmaschinen AG	8910	Affoltern am Albis ZH	MMA	
Kämpf	Reto Hugo	Arbor AG	3067	Boll BE	MMC	
Kleiner	Simon	Ueli Kleiner Landmaschinen AG	8820	Wädenswil ZH	MMA	
Koster	Patrick	Hutter Baumaschinen AG	9450	Altstätten SG	MMC	
Kummer	Nils				MMA	
Meier	Michael	Schneider Landmaschinen und Mechanik AG	8753	Mollis GL	MMA	
Mock	Simon	Schenk Technik AG	8586	Andwil TG	MMA	
Mooser	Sébastien	Garage des Vanils, A. Mooser SA	1637	Charmey FR	MMA	
Morger	Beda Basil	Zimmermann AG	7013	Domat/Ems GR	MAM	
Mösler	Lukas Erich	Roth & Partner AG	8215	Hallau SH	MMA	
Ziegler	Lars	BetschartTech GmbH	6436	Muotathal SZ	MMA	

Sont mentionnés ici tous ceux qui sont d'accord d'être cités.



# Enquête auprès des apprentis 2024 : grande satisfaction des apprentis dans les métiers d'Agrotec Suisse

La dernière enquête auprès des apprentis d'Agrotec Suisse montre une remarquable satisfaction parmi les apprentis de la branche. Avec un taux de participation de 66 % et des retours très positifs, les résultats reflètent la grande qualité de la formation. Ces résultats réjouissants confirment le bon travail des entreprises formatrices dans les métiers de mécanicien/ne en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur CFC.

Agrotec Suisse a récemment évalué les résultats de l'enquête 2024 auprès des apprentis. 285 apprentis de quatrième année ont participé à l'enquête. Pour se mettre dans le contexte: lors de la procédure de qualification qui a eu lieu par la suite, un total de 431 apprentis ont passé leurs examens finaux, ce qui signifie que 66 % des apprentis ont participé à l'enquête.

Les apprentis ont répondu à des questions leur demandant comment ils avaient choisi leur place d'apprentissage, si ce dernier correspondait à leurs attentes et quels sont leurs projets après l'obtention de leur diplôme. Les résultats sont très positifs pour le secteur et offrent de précieux enseignements pour l'optimisation future de la formation ainsi que pour le recrutement de nouveaux apprentis.

**La moitié reste dans l'entreprise**

Le fait que près de la moitié des apprentis interrogés savaient déjà avant la fin de leur apprentissage qu'ils continueraient à travailler dans l'entreprise formatrice est particulièrement réjouissant. Cela souligne la confiance des apprentis dans la branche et ses entreprises formatrices. Seuls 17% environ ont indiqué vouloir changer de domaine d'activité. Une des raisons pour lesquelles de nombreux jeunes professionnels restent dans l'entreprise formatrice pourrait être que la majorité est largement satisfaite de ses prestations. Ces conclusions contrastent toutefois

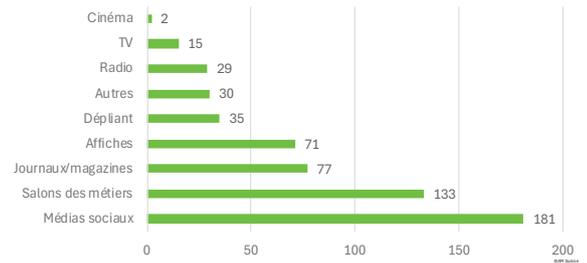
**L'école professionnelle est « exigeante » pour les apprentis**

Dans le cadre de la révision de la formation initiale, il est fréquemment souligné que les apprentis ne répondent pas (ou plus) aux exigences. Les apprentis ont cependant, quant à eux, une appréciation quelque peu différente puisqu'ils ne sont que 6% à qualifier l'enseignement de l'école professionnelle de « trop exigeant », la majorité estimant que l'enseignement est « exigeant » (61%) ou « correct » (23%). Cela indique que le niveau de l'école professionnelle est certes exigeant, mais adéquat. Les cours interentreprises ont été évalués de manière encore plus positive. La moitié des personnes interrogées souhaitent toutefois que des jours supplémentaires soient consacrés à ces cours.

**Les salons restent très importants pour le choix d'une profession**

Avoir des apprentis satisfaits est une chose, occuper les places d'apprentissage vacantes en est une autre. Les dernières années ont montré qu'en raison des années de faible natalité, l'offre de places d'apprentissage est souvent plus importante que la demande – en particulier dans les métiers artisanaux. Agrotec Suisse a l'avantage de continuer à enregistrer un nombre croissant d'apprentis, mais compte tenu de l'évolution démographique et sociale actuelle, il devient de plus en plus difficile de trouver de bons apprentis,

**Où faites-vous le plus attention à la publicité professionnelle ? (Mentions multiples)**



Une conclusion importante de l'enquête est que, pour choisir leur métier, les apprentis se sont surtout intéressés à la publicité dans les médias sociaux, talonnée par les salons professionnels.

**Le facteur humain est décisif**

Dès que le choix professionnel se concrétise, le stage d'orientation et les entretiens avec les membres de la famille jouent un rôle décisif. Une bonne expérience pendant le stage d'orientation s'avère particulièrement importante. Pour le choix final de l'entreprise formatrice, l'équipe est le facteur le plus important aux yeux des apprentis, suivi par l'image de l'entreprise et la proximité du domicile.

Le feed-back globalement très positif sur la satisfaction des apprentis confirme la qualité élevée des offres de formation. Agrotec Suisse mettra en avant ces points positifs dans ses futures mesures de communication et utilisera ces nouvelles connaissances pour continuer à optimiser les conditions de formation et la communication sur la relève.

*Matthias Rüfenacht*

Dans quelle mesure étiez-vous satisfait(e) de votre entreprise formatrice en ce qui concerne les points suivants ? n = 279



Avec les différents aspects évalués, le graphique montre que les apprentis sont satisfaits dans tous les domaines.

avec l'expérience de nombreuses entreprises qui ont des difficultés à trouver du personnel qualifié. On peut donc supposer que l'exode vers d'autres branches ne se produit que quelque temps après la fin de l'apprentissage.

même dans la technique agricole. Il est donc essentiel de poser dès maintenant les jalons d'une forte promotion de la relève.

**Evaluation de l'enquête et graphiques**  
Des graphiques détaillés sur les résultats de l'ensemble de l'enquête peuvent être consultés ici.





Photos ©SwissSkills

En plein travail sur le tracteur Deutz-Fahr.

WorldSkills 2024

## Le mécanicien en machines agricoles Cedric Lang est le champion du monde

Le mécanicien en machines agricoles de Schaffhouse, Cedric Lang, a été couronné champion du monde lors des WorldSkills à Lyon (France). Le talentueux Suisse s'est imposé face à la concurrence internationale du 10 au 15 septembre 2024. Les mois de préparation à la compétition ont ainsi vraiment porté leurs fruits.

Les meilleurs mécaniciens/mécaniciennes en machines agricoles du monde ont été soumis à des épreuves rigoureuses lors des championnats des métiers en France. Ils ont dû résoudre dans le temps imparti une tâche dans chacune des catégories suivantes : entraînements mécaniques, moteurs, systèmes électriques et hydrauliques. Une tâche surprise a également été confiée aux 16 candidats. L'habileté technique n'était pas le seul critère décisif, la gestion du temps et du stress était également essentielle. Le Suisse Cedric Lang ne s'est pas laissé déstabiliser et a réussi à convaincre le jury international grâce à ses performances exceptionnelles. Le soir du 15 septembre, lors de la cérémonie de remise des prix, il a reçu la médaille d'or.

### Une préparation intensive avec un soutien important

Le jeune homme de 22 ans a fait preuve de beaucoup de discipline et de persévérance au cours de sa longue période de préparation pour les WorldSkills. Cedric Lang avait déjà obtenu son ticket pour les championnats du monde en remportant les SwissSkills 2023. Les mois de préparation en vue de la compétition internationale ont ensuite commencé. Pendant cette période, Cedric s'est entraîné intensivement avec son expert Martin Schär de Saint-Gall, qui l'a également soutenu à Lyon. Il a également suivi différents cours de l'association professionnelle Agrotec Suisse et a acquis de l'expérience dans son travail quotidien chez Waldvogel Agro-Tech GmbH à Lohn : « J'ai pris en charge les

cas les plus difficiles dans l'entreprise. J'ai ainsi appris à trouver les erreurs et à vérifier les systèmes, ce qui m'a permis, en plus de l'entraînement, de me préparer de manière optimale à la compétition », explique Cédric avec le recul.

Son savoir-faire et ses nouvelles expériences seront certainement utiles à Cedric Lang pour la suite de son parcours professionnel. ■

*Regula Baumgartner*



▲ Cedric Lang à la recherche d'erreurs sur le pont élévateur Haulotte.

► Des mesures de précision sur le moteur.



Cedric Lang et Martin Schär



Entretien avec le champion du monde

## « C'est un sentiment incroyable ! »

Nous avons pu discuter avec le nouveau champion du monde Cedric Lang peu après sa victoire aux WorldSkills.

**Nous te félicitons pour ton titre de champion du monde ! Quelles ont été tes sensations quand ton nom a été annoncé ?**

*Cedric Lang (CL) :* « Crazy ! C'est une sensation incroyable ! On réalise que toute la préparation a porté ses fruits, qu'on a pu montrer ce dont on était capable. Se retrouver à la première place devant ce public et tous ces gens, c'est extraordinaire ! »

**Que retiens-tu de l'aventure à Lyon ?**

*CL :* « Je repars avec beaucoup de choses, j'ai énormément appris pendant ces six mois. J'ai visité de nombreuses entreprises avec mon expert Martin Schär et j'ai appris beaucoup de nouvelles choses sur le plan technique. Je suis conscient d'avoir une grande chance, avec une famille qui m'a toujours soutenue. Je l'apprécie énormément. »

**Comment la compétition s'est-elle déroulée pour toi ?**

*CL :* « La compétition a été très cool, j'ai pris beaucoup de plaisir à travailler – j'ai donné le meilleur de moi-même. Mais je trouvais difficile d'évaluer mes performances réelles, car je ne savais pas ce que faisaient les autres concurrents. J'avais un bon feeling, mais je n'aurais jamais pensé que la première place était possible. »

**Qu'est-ce que ce titre de champion du monde te donne personnellement ?**

*CL :* « Le sentiment de savoir que tant de gens me soutiennent – c'est incroyable. Que ce soit la famille, les amis, l'équipe SwissSkills ou mon expert Martin Schär. Sentir ce soutien et cette assistance, c'est formidable. »

Agri Dubey SA, Payerne

# Un partenaire solide de l'agriculture dans la Broye

Agri Dubey SA à Payerne propose aux agriculteurs, agro-entrepreneurs, communes et particuliers un assortiment complet allant du tracteur au taille-haie sans fil et a fait sa réputation en offrant une qualité de service de premier ordre. Grâce à des investissements prévoyants dans l'infrastructure et à la qualification des collaborateurs, la position sur le marché est constamment renforcée.

## FICHE D'IDENTITÉ DE L'ENTREPRISE

- Création: 2007 par Pierre-Alain Dubey, reprise des domaines de la technique agricole et de l'entretien des espaces verts de Bovey Machines SA
- Offre: Assortiment complet de technique agricole axé sur le travail du sol et la technique de pulvérisation, appareils à moteur et sans fil pour l'entretien des espaces verts et des jardins, vente et service, exécutions spéciales, service de piquet avec trois véhicules de service
- L'équipe: 29 collaboratrices et collaborateurs, dont deux apprentis en technique agricole et un apprenti en appareils à moteur
- Direction: Pierre-Alain Dubey



[www.agridubey.ch](http://www.agridubey.ch)

L'atelier moderne et lumineux offre un environnement de travail attrayant.



Le siège moderne de l'entreprise se situe à la Route du Châtelard 19, à Payerne, dans le canton de Vaud.



La boutique spacieuse dans la zone d'entrée d'AgriDubey SA.

**Au cœur d'une zone agricole d'importance**

À la rue du Châtelard, une entrée sud-ouest de Payerne, une halle imposante attire l'attention. Il s'agit de l'entreprise de technique agricole Agri Dubey SA. En 2007, Pierre-Alain Dubey a repris les domaines de la technique agricole et de l'entretien des espaces verts de son ancien employeur, Bovey Machines SA. En 2010, le nouveau bâtiment de l'entreprise a été construit sur le site actuel. L'équipe est passée de 15 à 29 collaboratrices et collaborateurs aujourd'hui, dont deux apprentis mécaniciens en machines agricoles et un apprenti mécanicien d'appareils à moteur. « Nos collaboratrices et collaborateurs hautement qualifiés et motivés sont les garants de notre succès », affirme Pierre-Alain Dubey non sans fierté. Plusieurs anciens apprentis travaillent encore ou à nouveau dans l'entreprise.

**Focalisation sur les tracteurs, le travail du sol et les pulvérisateurs agricoles**

En technique agricole, les tracteurs New Holland, les machines de travail du sol Grégoire Besson et les pulvérisateurs agricoles Berthoud dominent. Agri Dubey SA est l'importateur général suisse des épandeurs à fumier du fabricant danois Samson et importe la technique de pommes de terre Ropa pour la Suisse romande. Les autres produits phares sont les chargeurs télescopiques Merlo, les chargeuses sur pneus et les chariots élévateurs télescopiques Weidemann, la gamme Kuhn pour l'agriculture, la récolte fourragère et l'entretien des paysages ainsi que les mélangeuses de fourrage du fabricant irlandais Keenan. Agri Dubey SA importe également des remorques agricoles Herculano directement du Portugal et des bennes La Campagne de France.

Dans le domaine de l'entretien des espaces verts et des services commu-

naux, Agri Dubey SA mise sur les robots de tonte et les tondeuses Husqvarna et Honda, les appareils sans fil EGO et les produits Kärcher. L'atelier moderne dispose de bancs d'essais de freinage et de puissance ultramodernes ainsi que d'un équipement pour les tests des pulvérisateurs agricoles. Des fabrications spéciales et des transformations font également partie du programme.

**Des clients jusque dans le Valais**

« Notre rayon d'action est d'environ 30 kilomètres, mais nous avons aussi des clients en Valais, région qui ont connu une croissance historique », explique Pierre-Alain Dubey. En 2020, le fabricant de pulvérisateurs agricoles Fischer de Collombey-Muraz, en Valais, a cessé ses activités. L'entreprise traditionnelle avait été reprise quelques années auparavant par la société française Berthoud Agricole et vendait ensuite les pulvérisateurs agricoles de Berthoud en Suisse. Agri Dubey SA a repris à l'époque une grande partie du stock de pièces de rechange de Fischer/Berthoud et est donc aujourd'hui la première adresse pour l'entretien et la réparation des pulvérisateurs agricoles Berthoud.

**Investissements prévoyants**

Les processus de l'atelier et du service à la clientèle sont optimisés en permanence. « L'année dernière, nous avons construit une annexe », explique Pierre-Alain Dubey lors d'une visite guidée. « L'objectif était d'externaliser complètement le secteur des appareils à moteur et des petits appareils et de libérer de l'espace dans l'atelier agricole pour la création d'un centre de planification des interventions, d'information et de conseil à la clientèle. » Dans une salle spacieuse séparée de l'atelier par une porte coulissante automatique et insonorisée, M. Bulliard organise les inter-

ventions sur un grand tableau accroché au mur. Plusieurs PC permettent aux mécaniciens d'accéder à des catalogues numériques de pièces détachées et à des manuels. Au comptoir, la clientèle reçoit des conseils sur les réparations et les pièces de rechange.

*Emanuel Scheidegger*



Trois véhicules de service entièrement équipés assurent le service de piquet entre mars et novembre.

Pierre-Alain Dubey, propriétaire et gérant d'Agri Dubey SA.





## Extension du campus CFA : une étape décisive pour l'avenir du centre de formation d'Aarberg

Les délégués de l'association professionnelle Agrotec Suisse et le conseil de l'union AM Suisse ont franchi une étape décisive le 10 novembre 2023 en approuvant le projet de construction « Extension du Campus CFA » sans opposition.

L'approbation des délégués a ouvert la voie à la mise en œuvre du projet de construction. Le comité central d'AM Suisse a ensuite demandé la réalisation du projet au conseil de fondation. Une commission de construction a ensuite été mise en place pour faire avancer le projet et s'assurer que tous

les aspects répondent aux exigences de la branche.

Le projet de construction a été concrétisé au cours de plusieurs réunions. La commission prépare actuellement la demande de permis de construction ainsi que les documents de soumission. Le président Stefan Kaiser déclare à ce sujet: « L'approbation unanime du projet de construction « Extension du Campus CFA » est un signe manifeste de la reconnaissance de l'importance centrale des formations initiales et continues dans notre branche et souligne la nécessité d'un centre de formation moderne ».

**La commission de construction est composée de représentants expérimentés du secteur et de l'association :**

- Stefan Kaiser (président)
- Christa Anliker (représentante Agrotec Suisse)
- Peter Joos (représentant Metaltec Suisse et comité central)
- Roland Bosshard (représentant Farriertec Suisse)
- Samuel Stebler (architecte)
- Paul Andrist (représentant du maître d'ouvrage, fondation du centre de formation)

**Des contrats pour le secteur : les entreprises membres en profitent**

Le projet « Extension du Campus CFA » génère également des contrats directs pour les entreprises membres d'AM Suisse qui peuvent postuler pour l'exécution de différentes catégories de travaux. Afin d'optimiser le processus d'appel d'offres, les membres ont la possibilité de se préinscrire pour certains postes.

**Les catégories de travaux prévues comprennent entre autres :**

- **CFC 215.2 Constructions préfabriquées sous forme de structures légères (construction de façades) :** 1.030 m<sup>2</sup> de construction de façades ventilées (été 2025).
  - Date prévue d'envoi des documents d'appel d'offres: fin octobre 2024

- Date prévue pour la remise des offres: mi-novembre 2024
- **CFC 221.7 Vitrages de façades :** 270 m<sup>2</sup> de construction poteaux-traverses isolée thermiquement (automne 2025).
  - Date prévue d'envoi des documents d'appel d'offres: fin octobre 2024
  - Date prévue pour la remise des offres: mi-novembre 2024
- **CFC 221.4 Fenêtres en métal léger ou en bois-métal :** 400 m<sup>2</sup> d'éléments de fenêtres (automne 2025).
  - Date prévue d'envoi des documents d'appel d'offres: fin octobre 2024
  - Date prévue pour la remise des offres: mi-novembre 2024
- **CFC 221.6 Portes extérieures, portails en métal :** 2 installations de portes pliantes (automne 2025).
  - Date prévue d'envoi des documents d'appel d'offres: fin octobre 2024
  - Date prévue pour la remise des offres: mi-novembre 2024
- **CFC 228.2 Stores à lamelles :** 400 m<sup>2</sup> de stores à lamelles avec entraînement électrique (automne 2025)
  - Date prévue d'envoi des documents d'appel d'offres: mi-janvier 2025
  - Date prévue pour la remise des offres: fin janvier 2025
- **CFC 272.2 Travaux généraux de construction métallique :** 2 escaliers de cinq étages avec paliers intermédiaires (hiver 2025).
  - Date prévue d'envoi des documents d'appel d'offres: mi-février 2025

- Date prévue pour la remise des offres: fin février 2025
- **CFC 272.3 Vitrages intérieurs en métal :** 105 m<sup>2</sup> de cloisons vitrées fixes (hiver 2025).
  - Date prévue d'envoi des documents d'appel d'offres: mi-février 2025
  - Date prévisionnelle de remise des offres: fin février 2025

La date indiquée entre parenthèses constitue à chaque fois la date de montage.

Cette extension du campus CFA témoigne non seulement des progrès réalisés par le centre de formation, mais aussi de l'étroite collaboration au sein du secteur afin de promouvoir l'innovation et les normes modernes de formation. Les documents correspondants seront mis à la disposition des candidats selon le calendrier afin de permettre une planification et une mise en œuvre sans problème. ■

*Andreas Schneider*  
F+W Communications

**Dossiers de candidatures**

Les dossiers de candidatures peuvent être adressés par écrit à l'adresse suivante :

*AM Suisse*  
à l'attention de la commission de construction  
Extension du campus  
Chräjeninsel 2  
3270 Aarberg

Ou par e-mail à [bza@amsuisse.ch](mailto:bza@amsuisse.ch) avec l'objet «**Extension du campus CFA**».

*Le dossier doit contenir les informations suivantes :*

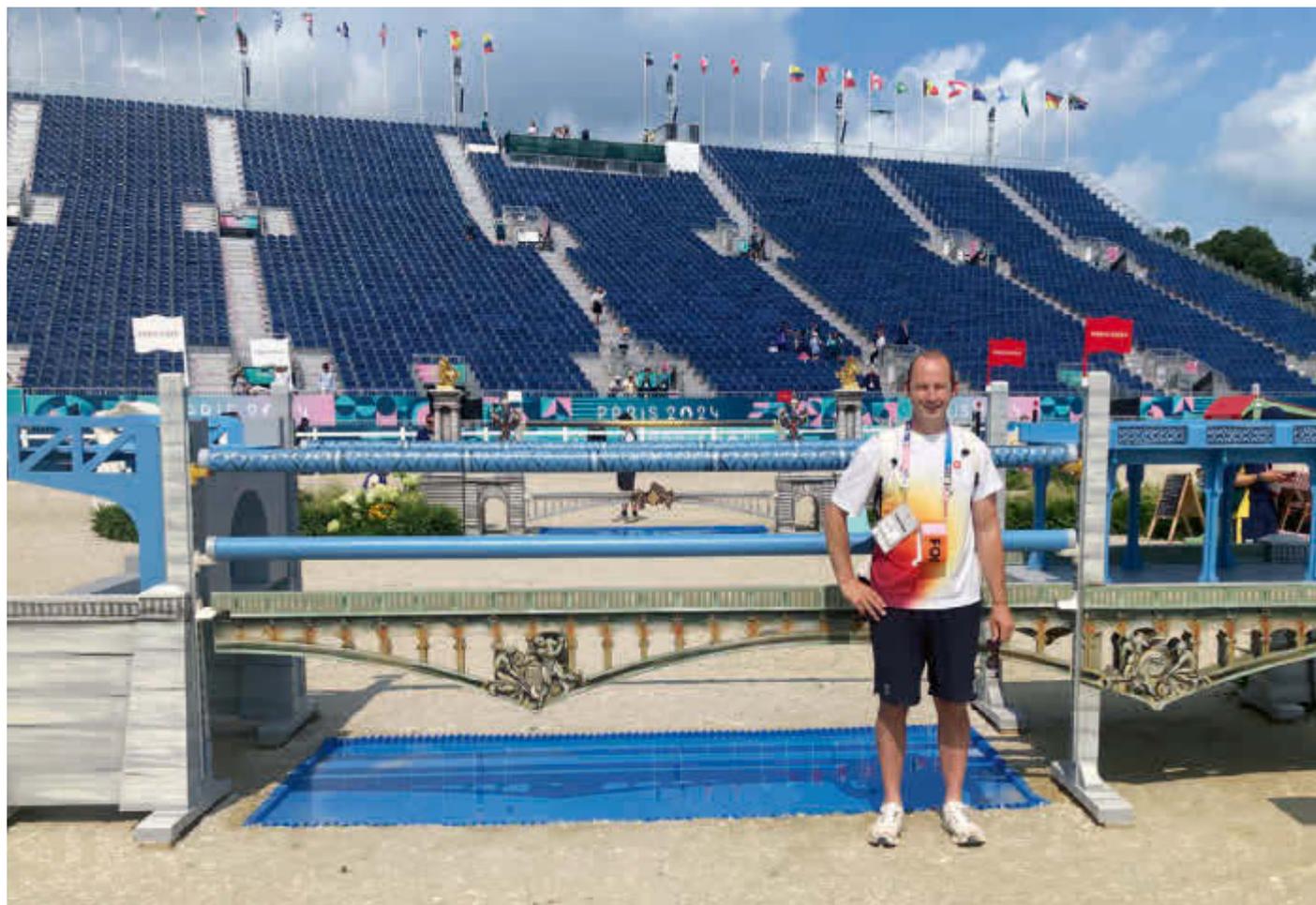
- Position CFC pour laquelle l'entreprise postule
- Adresse de l'entreprise
- Personne de contact
- Adresse e-mail
- Téléphone



# Les Jeux olympiques ont été une expérience inoubliable



Julien Houser s'est occupé des chevaux de la délégation suisse aux Jeux olympiques 2024 à Paris en tant que maréchal-ferrant. Comment a-t-il vécu les compétitions et où a-t-il été sollicité? Christian Krieg s'est entretenu avec lui.



**Pour les sportifs, les Jeux Olympiques représentent le point culminant de leur carrière et constituent quelque chose de très spécial. Comment as-tu vécu les Jeux et les préparatifs de cet événement ?**

*Julien Houser (JH):* « Les Jeux olympiques sont en effet un but ultime pour tous les sportifs, et spécialement pour les cavaliers. La préparation commence plusieurs mois à l'avance, y compris la planification des ferrages. C'est ce en quoi je m'efforce d'aider les cavaliers. C'est toujours assez stressant avant et pendant, car tout le monde attend cette compétition avec une grande impatience. L'objectif est de ne pas avoir de problème de pieds à ce moment-là. »

**Neuf chevaux suisses étaient au départ à Paris. Est-ce que tu t'es occupé de tous ces chevaux ou as-tu cherché le contact avec les maréchaux-ferrants respectifs ?**

*JH:* « Je me suis occupée de deux chevaux d'obstacle. Pour les autres chevaux, je suis allée dans les écuries pour voir les chevaux et leurs sabots, puis j'ai parlé avec les maréchaux-ferrants concernés. »

**Dans certaines disciplines équestres, les ferrures de remplacement sont préparées 1:1. En était-il de même pour cette manifestation ou as-tu simplement emporté le matériel de base ?**

*JH:* « Les chevaux, en particulier ceux

qui ont participé au Concours complet, sont arrivés avec des ferrures de réserve. J'ai donc pris tout le matériel nécessaire, sauf l'enclume et le four, car il y avait là-bas une forge installée spécialement pour l'événement. Il était possible de refaire un cheval complet si vraiment cela était nécessaire. »

**Comment étais-tu installé et qu'avais-tu à faire ?**

*JH:* « Sur place, le but est d'avoir le moins à faire possible, mais on ne sait jamais. Au concours complet, les chevaux peuvent se déferrer rapidement. Ça a été le cas pour l'un de nos cavaliers. Toujours en concours complet, un autre concurrent de notre équipe ne

disposait pas des mêmes fers pour le cross que pour les autres disciplines. Il a donc fallu changer ses fers la veille du cross pour gagner en légèreté et en grippe.»

**Comment pouvons-nous nous imaginer l'échange entre les maréchaux-ferrants lors de telles manifestations ? Chaque nation envoie-t-elle son maréchal-ferrant ou certains travaillent-ils pour plusieurs nations ?**

*JH:* « Il y avait une véritable armée de maréchaux pendant ces Jeux ! Il y avait 20 maréchaux-ferrants français sur place. C'était incroyable de pouvoir échanger avec ces personnes passionnées de sport et des pieds des chevaux. En général, les équipes prennent leur maréchal avec elles. Ce n'est pas le cas pour les petites nations, mais je pense qu'il y avait environ 30 maréchaux d'équipe en plus du service français. C'était magnifique de pouvoir discuter et d'observer les techniques de chacun. »

**Les chevaux à sabots nus sont toujours à l'ordre du jour des compétitions internationales. Cette tendance s'impose-t-elle ? Si oui, dans quelles disciplines ?**

*JH:* « Il y avait effectivement quelques chevaux pieds nus, mais beaucoup moins que lors des derniers championnats du monde, il y a deux ans au Danemark. Lors de cette compétition, 10 % des chevaux étaient pieds nus, alors qu'à Paris, il n'y avait que deux chevaux totalement pieds nus en saut d'obsta-

cles. Certains étaient pieds nus en dressage au postérieur, d'autres en complet tous ferrés – question de grippe.

Je pense que la tendance du pied nu a fortement diminué, car cela a ses limites. Les chevaux sont peut-être plus performants, mais assez rapidement plus sensibles. Nous avons donc vu pas mal de chevaux avec des fers collés en plastique Poliflex afin de garder la mobilité du pied, etc. Bref, nous allons toujours dans une évolution de la mobilité du sabot, ce qu'il faut prendre en compte, nous, maréchaux, je pense. »

**Qu'as-tu remarqué en arrière-plan, en dehors du terrain de compétition ? Par exemple, en ce qui concerne le traitement de l'animal par le cavalier ou la cavalière, ou le traitement du groom ?**

*JH:* « Dans les coulisses, les chevaux sont des rois ! On voit que le bien-être animal est vraiment mis en avant avec beaucoup de stewards sur place, une immense clinique vétérinaire avec autant de vétérinaires que de maréchaux de garde. Bref, tout était fait pour le cheval dans ce cadre véritablement royal qu'est le parc du château de Versailles. »

**Sur une photo, on te voit à côté de Dynamix avec la médaille d'argent. Cela témoigne-t-il d'une bonne amitié avec Steve Guerdat ?**

*JH:* « Effectivement, je m'occupe de plusieurs chevaux de Steve Guerdat depuis 18 ans. Cela a créé des liens et, au fil des années, nous avons effec-

tivement développé une amitié ainsi qu'une relation professionnelle basée sur la confiance mutuelle. Je dois dire que c'est un immense plaisir et un honneur de pouvoir ferrer cette jument et les autres. Même si je m'occupe d'elle comme de tous mes autres clients, c'est elle qui a la médaille. Beaucoup d'émotion ce jour-là ! »

**Y a-t-il une expérience qui te reste particulièrement en mémoire de ces Jeux ?**

*JH:* « Les jeux en eux-mêmes sont une expérience inoubliable. J'ai tellement de souvenirs de ces quinze jours en France que je ne peux pas choisir un exemple en particulier, mais effectivement, voir toutes ces nations réunies avec les meilleurs cavaliers du monde, tous avec un dress code parfait, c'est vraiment quelque chose d'exceptionnel. J'espère pouvoir revivre ce moment à Los Angeles dans quatre ans ! »

Christian Krieg



La jument Dynamix de Belhément entre son maréchal-ferrant Julien Houser et sa groom Emma Uusi-Simola.



**Nouveau:  
machines  
communales**

# AGRAMA

Berne, 28.11.-2.12.2024

SLV/ASMA

**SIMPLE ET RAPIDE**

Achetez votre billet en ligne sur [www.agrama.ch](http://www.agrama.ch)

## Le rendez-vous des passionnés de technique agricole, forestière et communale

Visitez la foire suisse la plus importante dans le domaine de la technique agricole, forestière et communale. Découvrez, testez et comparez les innovations et les équipements les plus récents. Bénéficiez d'un conseil personnel et profitez des contacts entre spécialistes, connaissances et amis.

En 2024, le domaine thématique sera élargi: pour la première fois, des exposants des secteurs de la technique communale et des véhicules communaux jusqu'à 7,5 t seront présents à l'AGRAMA.

### Réservez votre billet maintenant et gagnez du temps

En achetant votre billet en ligne maintenant, vous évitez la file d'attente à la caisse et avez plus de temps pour vous consacrer à l'essentiel: les échanges intéressants, les projets d'avenir et les décisions d'investissement correspondantes.

### Une visite qui en vaut la peine

À l'AGRAMA, lieu de rencontre propice aux discussions professionnelles avec des amis et des connaissances, vous trouverez des offres et des temps forts adaptés à vos besoins. Vous disposez également de nombreuses possibilités de restauration avec les food-trucks présents sur le site BERNEXPO.

Retrouvez toutes les informations et réservez votre billet en ligne sur [agrama.ch](http://agrama.ch)

Nous nous réjouissons de vous accueillir prochainement à l'AGRAMA!

*Votre solution  
de prévoyance  
toujours  
parfaitement  
adaptée.*

Solutions de prévoyance répondant aux besoins de votre branche pour vous et votre personnel, conditions de cotisations attrayantes, gestion simple.

T 044 738 53 53 | [www.promea-pk.ch](http://www.promea-pk.ch)

**PROMEA**   
Caisse de pension



# NOUVEAU : alternateurs et démarreurs PRILLINGER Premium

Le spécialiste autrichien des pièces de rechange de technique agricole a ajouté une série d'alternateurs et démarreurs de qualité premium à sa gamme.

Les alternateurs et démarreurs de la marque PRILLINGER Premium garantissent une qualité et une sécurité maximales. Avec plus de 180 alternateurs et démarreurs différents, PRILLINGER Premium couvre un grand nombre de tracteurs et de machines de travail autonomes dans l'agriculture.



Les alternateurs PRILLINGER Premium sont performants et de qualité contrôlée. Ils sont donc considérés comme des composants professionnels et fiables, qui garantissent une alimentation électrique continue.

Les alternateurs de la marque PRILLINGER Premium ont été testés et évalués deux ans durant sur le terrain. Ces tests complets ont confirmé la **grande qualité et la fiabilité des produits.**



Les démarreurs PRILLINGER Premium répondent aux **exigences de qualité les plus élevées** et sont considérés comme particulièrement **durables et performants.**

Les démarreurs PRILLINGER Premium sont un gage de succès fiable pour les clients, grâce à la **qualité élevée et constante des produits Premium.**

**PRILLINGER Premium – la marque de qualité exclusive en technique agricole**  
Avec sa marque propre «**PRILLINGER Premium**», PRILLINGER propose dans son assortiment des articles haut de gamme pour la technique agricole et la motorisation. Des **chaînes et guides-chaînes de tronçonneuse** pour un travail forestier efficace aux **batteries, démarreurs et alternateurs** pour tous les véhicules agricoles courants, jusqu'aux consommables de grande qualité comme des **graisses polyvalentes, peintures ou nettoyants.**

Les articles PRILLINGER Premium sont destinés à un **usage professionnel** pour un **excellent rapport qualité-prix**. Afin de pouvoir garantir durablement cette qualité élevée, une sélection minutieuse des fournisseurs et des contrôles de qualité permanents sont primordiaux.

Les produits PRILLINGER Premium sont disponibles auprès de votre revendeur spécialisé en technique agricole. ■



Pour toute question, s'adresser à :



**Prillinger Gesellschaft m.b.H.**  
Prillingerstrasse 1  
A-4600 Wels  
Tel. +43 7242 230-200  
partner@prillinger.at  
www.prillinger.at

# Liste des sources d'approvisionnement

Nous prions nos membres de bien vouloir, lors de leurs achats, tenir compte des entreprises mentionnées.

Acc. de machines agricoles et armatures	<b>Ed. Keller AG</b> , Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG, Tél. 071 932 10 50, <a href="http://www.keller-kirchberg.ch">www.keller-kirchberg.ch</a> <b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>HOELZLE AG</b> , Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tél. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Accessoires électriques	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>HOELZLE AG</b> , Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tél. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>PIWAG AG</b> , Spichermatt 9, 6370 Stans, Tél. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51
Accessoires hydrauliques	<b>Ed. Keller AG</b> , Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG, Tél. 071 932 10 50, <a href="http://www.keller-kirchberg.ch">www.keller-kirchberg.ch</a> <b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>Heizmann AG</b> , Neumattstrasse 8, 5000 Aarau, Tél. 062 834 06 06, <a href="http://www.heizmann.ch">www.heizmann.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>Paul Forrer AG</b> , Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon, Tél. 044 439 19 19, <a href="http://www.paul-forrer.ch">www.paul-forrer.ch</a>
Accessoires machines de construction	<b>HOELZLE AG</b> , Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tél. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a> <b>Ullmann<sup>VG</sup> AG</b> , Breitistrasse 1, 9565 Bussnang, Tél. 071 626 57 47, <a href="http://www.um-ag.ch">www.um-ag.ch</a>
Appareils à moteur et de jardinage	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>Kärcher AG</b> , Industriestrasse 16, 8108 Dällikon, Tél. 0844 850 868, <a href="http://www.kaercher.ch">www.kaercher.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Appareils de nettoyage	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>Kärcher AG</b> , Industriestrasse 16, 8108 Dällikon, Tél. 0844 850 868, <a href="http://www.kaercher.ch">www.kaercher.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>Kränzle AG</b> , Oberebenenstrasse 21, 5620 Bremgarten, Tél. 056 201 44 88, <a href="http://www.kraenzle.com">www.kraenzle.com</a> <b>Nilfisk AG</b> , Ringstrasse 19, 9500 Wil SG, Tél. 071 923 84 44, <a href="http://www.nilfisk.com">www.nilfisk.com</a>
Articles de tuyauterie	<b>Ed. Keller AG</b> , Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG, Tél. 071 932 10 50, <a href="http://www.keller-kirchberg.ch">www.keller-kirchberg.ch</a> <b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>Heizmann AG</b> , Neumattstrasse 8, 5000 Aarau, Tél. 062 834 06 06, <a href="http://www.heizmann.ch">www.heizmann.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Assurance collective d'indemnités journalières en cas de maladie	<b>Krankenkasse KSM</b> , Rohrstrasse 36, Postfach, 8152 Glattbrugg, Tél. 043 433 20 40, <a href="http://www.ksm-versicherung.ch">www.ksm-versicherung.ch</a>
Assurances d'association AM Suisse	<b>PROMRISK AG</b> , Prompt zu Ihrer individuellen Versicherungslösung, Rohrstrasse 36, 8152 Glattbrugg, Tél. 044 851 55 66, <a href="http://www.promrisk.ch">www.promrisk.ch</a> , <a href="http://www.verbandsloesungen.ch">www.verbandsloesungen.ch</a>
Assurances sociales	<b>PROMEIA Pensionskasse</b> , Ifangstrasse 8, 8952 Schlieren, Tél. 044 738 53 53, <a href="http://www.promea-pk.ch">www.promea-pk.ch</a>
Batteries	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Câble tirer-pousser	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Chaînes	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Chaînes à neige	<b>Ullmann<sup>VG</sup> AG</b> , Breitistrasse 1, 9565 Bussnang, Tél. 071 626 57 47, <a href="http://www.um-ag.ch">www.um-ag.ch</a>
Change de devises	<b>kmuOnline ag</b> , Aeschengraben 9, 4051 Basel, Tél. 061 406 97 97, <a href="http://www.wechselstube.ch">www.wechselstube.ch</a>

Commandes	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>HOELZLE AG</b> , Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tél. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Conseils techniques spécialisés	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>Paul Forrer AG</b> , Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon, Tél. 044 439 19 19, <a href="http://www.paul-forrer.ch">www.paul-forrer.ch</a>
Construction de grues, manutention	<b>swisslifter</b> , Radgasse 3, Postfach 3377, 8005 Zürich, Tél. 043 366 66 55, <a href="http://www.swisslifter.ch">www.swisslifter.ch</a>
Découpage au laser (Tôle)	<b>Ed. Keller AG</b> , Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG, Tél. 071 932 10 50, <a href="http://www.keller-kirchberg.ch">www.keller-kirchberg.ch</a>
Démarrateur + Technique alternateur	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>MOLTEC AG</b> , Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier, Tél. 031 740 740 0, <a href="http://www.moltec.ch">www.moltec.ch</a> <b>PIWAG AG</b> , Spichermatt 9, 6370 Stans, Tél. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51
Dispositifs d'attelage	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>Scharmüller (Schweiz) AG</b> , Horbenerstrasse 7, 8308 Mesikon, Tél. 052 346 24 78, <a href="http://www.scharmueler-schweiz.ch">www.scharmueler-schweiz.ch</a>
Engins de levage	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Équipement à haute-voltage	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a>
Équipement de forge	<b>Eurotrade AG</b> , Gewerbstrasse 18, 4105 Biel-Benken, Tél. 061 511 10 20, <a href="http://www.et-hoofcare.ch">www.et-hoofcare.ch</a>
Équipements pour véhicules	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>HOELZLE AG</b> , Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tél. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Générateur d'électricité	<b>R. Peter AG</b> , Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach, Tél. 044 872 40 40, <a href="http://www.r-peter.ch">www.r-peter.ch</a>
Logiciels/Ordinateurs	<b>AMS (Schweiz) AG</b> , Mühlefeldstrasse 38, 4702 Oensingen, Tél. 062 396 03 03, <a href="http://www.ams-schweiz.ch">www.ams-schweiz.ch</a> <b>optima solutions GmbH</b> , Chutzenstrasse 20, 3007 Bern, Tél. 031 511 88 88, <a href="http://www.opti-sol.ch">www.opti-sol.ch</a>
Machines d'entretien des espaces verts	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>Husqvarna Schweiz AG</b> , Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil, Tél. 062 887 37 00, <a href="http://www.husqvarna.ch">www.husqvarna.ch</a> <b>Kärcher AG</b> , Industriestrasse 16, 8108 Dällikon, Tél. 0844 850 868, <a href="http://www.kaercher.ch">www.kaercher.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>POSITEC Switzerland AG</b> , Gass 5, 5242 Lupfig, Tél. 056 201 02 30, <a href="http://www.kress-robotik.com">www.kress-robotik.com</a>
Machines de forestières et de jardin	<b>Birchmeier Sprühtechnik AG</b> , Im Stetterfeld 1, 5608 Stetten, Tél. 056 485 81 81, <a href="http://www.birchmeier.com">www.birchmeier.com</a> <b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>Husqvarna Schweiz AG</b> , Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil, Tél. 062 887 37 00, <a href="http://www.husqvarna.ch">www.husqvarna.ch</a> <b>Kärcher AG</b> , Industriestrasse 16, 8108 Dällikon, Tél. 0844 850 868, <a href="http://www.kaercher.ch">www.kaercher.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>POSITEC Switzerland AG</b> , Gass 5, 5242 Lupfig, Tél. 056 201 02 30, <a href="http://www.kress-robotik.com">www.kress-robotik.com</a> <b>STIHL Vertriebs AG</b> , Isenrietstrasse 4, 8617 Mönchaltorf, Tél. 044 949 30 30, <a href="http://www.stihl.ch">www.stihl.ch</a>
Machines-outils	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Médias	<b>Schweizer Agrarmedien AG</b> , Talstrasse 3, 3053 Münchenbuchsee, Tél. 031 958 33 33, <a href="http://www.agropool.ch">www.agropool.ch</a> <b>Schweizer Bauer</b> , Dammweg 9, 3001 Bern, Tél. 031 330 95 33, <a href="http://www.schweizerbauer.ch">www.schweizerbauer.ch</a> <b>Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT)</b> , Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken, Tél. 056 462 32 00, <a href="http://www.agrartechnik.ch">www.agrartechnik.ch</a>

Moteurs et pièces de rechange	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>Honda Motor Europe Ltd.</b> , Rue de la Bergère 5, 1242 Satigny, Tél. 022 989 05 00, <a href="http://www.honda.ch">www.honda.ch</a> <b>Klaus-Häberlin AG</b> , Industriestrasse 6, 8610 Uster, Tél. 043 399 20 40, <a href="http://www.klaus-haerberlin.ch">www.klaus-haerberlin.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>MOLTEC AG</b> , Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier, Tél. 031 740 740 0, <a href="http://www.moltec.ch">www.moltec.ch</a> <b>POSITEC Switzerland AG</b> , Gass 5, 5242 Lupfig, Tél. 056 201 02 30, <a href="http://www.kress-robotik.com">www.kress-robotik.com</a>
Nettoyeur haute pression	<b>Kränzle AG</b> , Oberebenenstrasse 21, 5620 Bremgarten, Tél. 056 201 44 88, <a href="http://www.kraenzle.com">www.kraenzle.com</a>
Outils	<b>Ed. Keller AG</b> , Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG, Tél. 071 932 10 50, <a href="http://www.keller-kirchberg.ch">www.keller-kirchberg.ch</a> <b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Pièce de rechange pour élévateur	<b>MOLTEC AG</b> , Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier, Tél. 031 740 740 0, <a href="http://www.moltec.ch">www.moltec.ch</a>
Pièces d'usure	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>Ullmann<sup>Vg</sup> AG</b> , Breitistrasse 1, 9565 Bussnang, Tél. 071 626 57 47, <a href="http://www.um-ag.ch">www.um-ag.ch</a>
Pièces de rechange	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>MOLTEC AG</b> , Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier, Tél. 031 740 740 0, <a href="http://www.moltec.ch">www.moltec.ch</a> <b>Prillinger Gesellschaft m.b.H.</b> , Jurastrasse 9, 4566 Oekingen, Tél. +43 (0)7242 230/200, <a href="http://www.prillinger.at">www.prillinger.at</a>
Pièces de rechange pour tracteurs	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>HOELZLE AG</b> , Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tél. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>MOLTEC AG</b> , Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier, Tél. 031 740 740 0, <a href="http://www.moltec.ch">www.moltec.ch</a>
Pneumatique	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>Heizmann AG</b> , Neumattstrasse 8, 5000 Aarau, Tél. 062 834 06 06, <a href="http://www.heizmann.ch">www.heizmann.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Pneus, roues	<b>Agro-Räder AG</b> , Rüt mattstrasse 6, 6017 Ruswil, Tél. 041 495 11 58, <a href="http://www.agro-raeder.ch">www.agro-raeder.ch</a> <b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>Rutschmann &amp; Co.</b> , Schulstrasse 17, 8564 Wäldi, Tél. 071 657 17 66, <a href="http://www.rutschmann-reifen.ch">www.rutschmann-reifen.ch</a>
Prestations de finances	<b>kmuOnline ag</b> , Aeschengraben 9, 4051 Basel, Tél. 061 406 97 97, <a href="http://www.wechselstube.ch">www.wechselstube.ch</a>
Produits abrasifs	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Roulements à billes, paliers à rouleaux	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>Heizmann AG</b> , Neumattstrasse 8, 5000 Aarau, Tél. 062 834 06 06, <a href="http://www.heizmann.ch">www.heizmann.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Système de freinage	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Technique d'entraînement	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>Paul Forrer AG</b> , Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon, Tél. 044 439 19 19, <a href="http://www.paul-forrer.ch">www.paul-forrer.ch</a> <b>Sahli AG</b> , Oberdorfstrasse 17, 8934 Knonau, Tél. 044 768 54 54, <a href="http://www.sahli-ag.ch">www.sahli-ag.ch</a>

Technique de graissage	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>Motorex AG</b> , Bern-Zürich-Strasse 31, 4900 Langenthal, Tél. 062 919 75 75, <a href="http://www.motorex.com">www.motorex.com</a> <b>NEW-PROCESS AG</b> , Talackerstrasse 13, 8552 Felben-Wellenhausen, Tél. 071 841 24 47, <a href="http://www.new-process.ch">www.new-process.ch</a>
Technique de la soudure	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Technique de peinture au pistolet	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Technique de traite Installation de ferme	<b>DeLaval AG</b> , Münchrütistrasse 2, 6210 Sursee, Tél. 041 926 66 11, <a href="http://www.delaval.com">www.delaval.com</a> <b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Technique entraînement électrique, moteurs DC	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b> , Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tél. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH</b> , Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tél. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>PIWAG AG</b> , Spichermatt 9, 6370 Stans, Tél. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51

Inscriptions standardisées sur la liste des fournisseurs  
CHF 360.- par année (6 parutions)  
Commandes: AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg,  
Tél. 032 391 99 44, [agrotecsuisse@amsuisse.ch](mailto:agrotecsuisse@amsuisse.ch)



## MA BOUTIQUE EN LIGNE EST À CÔTÉ!

Commandes auprès de votre revendeur



INSCRIVEZ-VOUS DÈS  
MAINTENANT AUPRÈS DE  
NOTRE PARTENAIRE GRANIT!

[www.granit-parts.ch](http://www.granit-parts.ch)

## MOTEURS À ESSENCE ET DIESEL, RECTIFICATION DE CYLINDRES



**KOHLER**  
LOMBARDINI

**steck ag bigenthal**  
depuis 1903

Centre de machines et de moteurs  
Dorfstrasse 39 | 3513 Bigenthal  
031 705 10 10 | [www.steckag.ch](http://www.steckag.ch)

## Impressum



### forum

Information professionnelle pour  
la technique agricole et la maréchalerie

**Mode de parution:** 6 éditions par année

#### Editeur

Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse  
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg  
www.agrotecsuisse.ch

#### Direction de l'édition du forum

Thomas Teuscher, t.teuscher@amsuisse.ch

#### Rédaction

Emanuel Scheidegger, e.scheidegger@amsuisse.ch

#### Photo page de couverture

WorldSkills 2025, Lyon (France)  
Cedric Lang, Champion du monde «Heavy Vehicle Technology»  
©Stefan Wermuth/SwissSkills

#### Régie d'annonces / Mise en page

Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse  
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg  
Tel. 032 391 99 44, forum@amsuisse.ch

#### Impression et expédition

FO-Fotorotar, Gewerbestrasse 18, 8132 Egg  
Tel. 044 986 35 00, info@fo-fotorotar.ch

#### Archives

Vous trouverez sur [www.forum-online.ch](http://www.forum-online.ch), une archive  
complète de la revue de l'association professionnelle «forum»  
depuis 2008.

imprimé en  
**suisse**



L'AM Suisse est  
membre de CLIMMAR.

## COURS ACTUELS

B 25	Schweisskurs mit Schweisserprüfung EN 9606-1	12.11.2024
B 12	Messtraining Seminar	12.11.2024
B 7	Fahrzeugelektrik, Fahrzeugelektronik, Grundkurs	12.–13.11.2024
B 12	Messtraining Seminar Ort: Sursee, AM Suisse Zentral	13.11.2024
B 25.6	Cours de soudeur avec examen de soudeur EN 9606-1	14.11.2024
B 25.1	Schweisserprüfung EN 9606-1	15.11.2024
B 25.7	Examen de soudeur EN 9606-1	15.11.2024
B 12	Messtraining Seminar Ort: Weinfelden, LMB Technik+ Bildung	19.11.2024
B 12.6	Séminaire de formation pour salon Lieu: Avenches, Institut Equestre National IENA	19.11.2024
B 24	Grundlagenkurs MAG und Elektrodenschweissen	26.–27.11.2024

Délai d'inscription: 4 semaines avant le cours



Pour plus d'informations:  
[www.agrotecsuisse.ch/fr/formation/programme-des-cours/](http://www.agrotecsuisse.ch/fr/formation/programme-des-cours/)

## AGENDA

go4women-Tagung, Warth	22.–23.10.2024
Assemblée de l'association professionnelle Agrotec Suisse, Lucerne	8.11.2024
AM Suisse Conseil de l'Union, Lucerne	8.11.2024
Assemblée professionnelle ch-motorist	21.11.2024
AGRAMA, Berne	28.11.–2.12.2024
Journée de l'entrepreneuriat en technique agricole Agrotec Suisse	16.1.2025
World FIRA, Toulouse	4.–6.2.2025
Journée de la maréchalerie, Berne	22.2.2025
Réunion des présidents Agrotec Suisse	4.4.2025
AM Suisse Conseil de l'Union Agrotec Suisse, Aarau	27.6.2025
Assemblée professionnelle Agrotec Suisse, Aarau	27.6.2025
EuroSkills 2025, Herning (Danemark)	9.–13.9.2025
SwissSkills 2025, Berne	17.–21.9.2025



Pour plus d'informations:  
<https://www.amsuisse.ch/fr/actualites/manifestations/>

# Experience motorsport with Beta Tools Racing

# Beta

## C45PRO



## Importateur général officiel pour Beta Tools

Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach  
Tel. 044 872 40 40 / Fax 044 860 85 18  
E-Mail: [info@r-peter.ch](mailto:info@r-peter.ch) / [www.r-peter.ch](http://www.r-peter.ch)



# PERFORMANCE SANS COMPROMIS

**FARMER LINE** CLEAN | CARE | LUBE



[motorex.com/farmer-forest-garden](https://motorex.com/farmer-forest-garden)

